

**2021 URTERAKO JARDUERA-PLANA, AZALPEN-MEMORIA ETA
AURREKONTUAK**

**PLAN DE ACTUACIÓN, MEMORIA EXPLICATIVA y PRESUPUESTOS PARA
EL AÑO 2021**



Lege-esparrua

Ekainaren 2koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzkoa 9/2016 Legearen 34. Artikulua, eta uztailaren 23koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzaren eta Erregistroaren Erregelamendua onartzen duen 115/2019 Dekretuaren arabera Jarduera-Plana aurkezten da. Plan horrek jasoko ditu 2021 urterako ekitaldirako helburuak, egiteko aurreikusitako jarduerak, kalkulaturako diru-sarreraren eta gastuen partiden aurreikuspena eta jarduera-planaren azalpen-memoria.

Marco legal

De acuerdo con el Artículo 34. de la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco, y del Decreto 115/2019, de 23 de julio, por el que se aprueba el Reglamento del Protectorado y del Registro de Fundaciones del País Vasco, se presenta el Plan de Actuación, en el que se reflejan los objetivos, las actividades que se prevé desarrollar durante el ejercicio 2021, así como una previsión de las partidas de ingresos y gastos calculados y una memoria explicativa del mismo plan de actuación.



Cristina Enea Fundazioaren helburuak

Estatutuen 3. Artikuloaren arabera, Cristina Enea Fundazioaren xedea da Donostiako udalerrian ingurumena babestea; hau da, lurraldea eta natura-ondarea, natura-baliabideak, zaintzea; biodibertsitatea eta paisaiak zaintzea; hirian garapen iraunkorra izan dadin arduratzea; eta mundu osoko antzeko fundazioekin eta erakundeekin sarean lan egitea.

Horretarako, Fundazioak programak eta proiektuak garatuko ditu, hiri-eredu iraunkorrago bat lortzeko bidean Donostiak aurrera egitea xede dutenak. Horri dagokionez, hainbat alorretako ekimenak sustatu, bultzatu eta horietan parte hartuko du, besteak beste: ingurumena, hezkuntza, sentsibilizazioa, kontsumo arduratsua eta, oro har, iraunkortasuna lortzeko jarduerak; horrela, bizi-eredu iraunkorragoa indartu nahi da donostiarren artean

Objetivos de Fundación Cristina Enea

De acuerdo con el Artículo 3 de los Estatutos, Fundación Cristina Enea Fundazioa tiene por objeto la defensa del medio ambiente en el término municipal de San Sebastián, es decir, cuidar el territorio y el patrimonio natural, los recursos naturales, cuidar la biodiversidad y los paisajes, velar por un desarrollo sostenible de la ciudad y trabajar en red con otras fundaciones y entidades similares de todo el mundo.

Para ello la Fundación desarrollará programas y proyectos que tengan el objetivo de que San Sebastián avance hacia un modelo de ciudad más sostenible. En este marco promoverá, participará e impulsará iniciativas en materia de medio ambiente, educación, sensibilización, consumo responsable, y en general, actividades hacia la sostenibilidad con el fin de potenciar estilos de vida más sostenibles entre la ciudadanía donostiarra.



Cristina Enea Fundazioaren baliabideak

Cristina Enea Fundazioa, proiektuko eta programak burutuz eta eragileen arteko lankidetzarako alderdi anitzeko sare zabala sortuz, garapen iraunkorrago eta eraginkorrago baten alde egiten duen trakzio-elementu gisa itxuratu da. Horretarako, bi esparru ezberdinetan lan egiten du: sentsibilizazioa eta azterketa. Lehena, Ingurumen Baliabideen Etxetik, Urgulleko Natur Txokotik, eta Uliako Interpretazio Zentrutik abiatzen da, baita Santa Klara Irlan kokatzen den Hondalea gunetik ere. Bigarrena burutzeko, Iraunkortasunaren Behatokia eta Bizikletaren behatokia ditu tresnak nagusiak.

Cristina Enea Ingurumen Baliabideen Etxeak iraunkortasun orokorraren aldeko norabide-aldaketa hori sustatu nahi du udal eta probintzia eremuko heziketa eta sentsibilizaziotik, eta era horretan, jarduerak aldatu daitezzen erraztuko duten oinarriak jarri hainbat gizarte-eremutan. Hala, bere heziketa-programak, baliabide didaktikoak eta sentsibilizazio- ekintzak hiru ardatz garrantzitsuren inguruan antolatuko dira: hartzaile guztiak oro har, hartzaile profesionalak eta, azkenik, hartzaile ikasleak, etorkizunerako erronka gisa.

Beste aldetik, Urgulleko Natur Txokoa natur inguru bikain batean kokatutako ingurumen ikasgela da, ingurumena-renganako errespetua sustatzeko. Uda osoan modu iraunkorrean egiten diren lantegi eta jolasez

Medios de Fundación Cristina Enea

Fundación Cristina Enea se ha configurado como un elemento tractor que impulsa un decidido avance hacia un modelo de desarrollo más sostenible y eficiente, llevando a cabo proyectos y programas, y creando una amplia red multidimensional de colaboración entre agentes. Para llevarlo a cabo cuenta con dos ámbitos de actuación: la sensibilización y el análisis. El primero de ellos se lleva a cabo desde el Centro de Recursos Medio Ambientales, el Natur Txoko de Urgull, el Centro de Interpretación de Ulía, y a partir de 2021 también el espacio Hondalea situado en la Isla de Santa Clara. Para poner en práctica el segundo se vale del Observatorio de la Sostenibilidad y del Observatorio de la Bicicleta.

El fin del Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea es el de favorecer este giro hacia la sostenibilidad global desde el ámbito de la formación y la sensibilización local y provincial. Sus programas formativos, recursos didácticos y acciones sensibilizadoras se articulan en tres ámbitos de actuación: el público general, el público profesional y el público escolar, como apuesta de futuro.

Por su parte, el Natur Txoko de Urgull es un aula medio ambiental, ubicada en un entorno natural privilegiado para fomentar el respeto por el medio ambiente. Además de los talleres y juegos que se realizan de

gain, astearte eta asteazkenetan ekintza bereziak proposatzen ditugu ere, natura deskubritzea txikienganaino modu didaktiko, dibertigarri eta, batez ere, ludiko batean hurbiltzeko asmoz.

Uliako Interpretazio Zentrua topagune irekia, berritzailea eta partaidetzaren aldeko lekua da, bertan parke honen iraganeko eta gaur eguneko egoera ezagutzeko aukera dago: geologia, geomorfologia, natura, historia eta teknologia elkartzen dira interpretazio didaktikorako gune berritzaile honetan.

Cristina Iglesias eskultoreak Santa Klara irlako itsasargiaren Etxean egin duen obra artistikoa da Hondalea gunea. Gune horretatik, hiriko eskoleentzako hezkuntza-edukiak kudeatuko dira. Jarduera horietan, irlako ekosistemetara bisita gidatuak eta bertako natura-balioei buruzko tailer didaktikoak egingo dira.

Iraunkortasunaren Behatokiaren asmoa azterketa, gogoeta, behaketa, miaketa eta plangintza estrategikorako tresna izatea da, bi eginkizun berezi izango dituena: alde batetik, egoerari buruzko azterketa zehatz eta zorrotza egitea, eta bestetik, lurraldean jarduten duten eragile desberdinek erabakiak har ditzaten errazteko proposamen estrategikoak eta informazio garrantzitsua argitaratzea. Era horretan, diagnostiko objektiboa egin ondoren, eztabaida eta hausnarketarako espazioak sortuko dira, ingurumenaren, ekonomiaren eta gizartearen alorreko joerei eta etorkizuneko eszenatokiei buruz hainbat

forma estable durante todo el verano, los martes y miércoles se proponen actividades especiales, con el objetivo de acercar a los más pequeños de una forma didáctica, amena y sobre todo lúdica, el descubrimiento de la naturaleza.

El Centro de Interpretación de Ulía es un espacio de encuentro, abierto, participativo y creativo en el que se ofrecen pautas para poder conocer el pasado y presente de este parque: geología, geomorfología, naturaleza, historia y tecnología se unen en un novedoso espacio de interpretación didáctica.

El espacio Hondalea es la intervención artística que la escultora Cristina Iglesias ha realizado en la Casa del Faro de la Isla de Santa Clara. Desde este espacio se gestionarán contenidos educativos para los centros escolares de la ciudad, que incluirán tanto visitas guiadas a los ecosistemas de la isla, como talleres didácticos sobre sus valores naturales.

El Observatorio de la Sostenibilidad pretende ser un instrumento de análisis, reflexión, observación, prospección y planificación estratégica, que cumpla con dos funciones específicas: por una parte el análisis preciso y riguroso de la situación, y por otra, la publicación de información sustantiva y propuestas estratégicas que faciliten la toma de decisiones para los distintos actores que operan en el territorio. De esta forma, tras el diagnóstico se crean espacios de debate y reflexión que proporcionan información sobre tendencias y escenarios futuros en las dimensiones ambiental, económica y social. Finalmente,

informazio eskainiko dutenak. Azkenik, ezagupen berritzaile eta iraunkor hori ezagutaraziko da, erantzukizunezko eremu guztietan erabaki eraginkorrak hartzeko ahalmena izan dezaten.

Bukatzeko, Donostiako Bizikletaren Behatokiak bizikletaren erabilpena hirian erraztu eta hobetzeko helburua dauka. Aldi berean, bizikleta gaineko hiri-mugikortasunaren zainketa eta analisia egiten du, eta gizarteak egiten dituen galdera, kexa eta iradokizunei erantzuna ematen die. 2016 urtetik Aurrera, Zikloteka abian jarri da, egitasmo aintzindaria espazio fisikoa eta birtuala duena. Bertan profesionalei, erakundeei eta interesa duen publikoari bizikletaren eta txirrindularitzaren ezagueraren eremuan espezializatutako dokumentu-ondarea eskaintzen die.

este conocimiento innovador sostenible se habrá de transferir de forma que puedan tomarse decisiones operativas desde todos los ámbitos de responsabilidad.

Por último, el Observatorio de la Bicicleta de San Sebastián tiene como objetivo facilitar, fomentar y mejorar las condiciones del uso de la bicicleta en la ciudad. Igualmente, realiza una labor de seguimiento y análisis de la movilidad ciclista, y además da voz a la ciudadanía y canaliza las preguntas, quejas y sugerencias. A partir de 2016, además se ha puesto en marcha la Zikloteka, un centro pionero, que cuenta con un espacio físico y virtual donde ofrecer a profesionales, instituciones y público interesado, un fondo documental especializado en diferentes aspectos relacionados con la bicicleta y el conocimiento ciclista.

Dirusarrera-aurrekontu saila eta bere azalpen-memoria

Partidas presupuestarias de Ingresos y memoria explicativa

1.1.- Patrono eta kolaboratzaileen ekarpenak – Aportaciones patronos y colaboradores		693.750,00
	Donostiako Udala	618.750,00
	Gipuzkoako Foru Aldundia	60.000,00
	Añarbeko Urak - Aguas del Añarbe S.A.	15.000,00

Jarduerari buruzko diru sarrerak bezala, Patrono eta kolaboratzaileen ekarpenak aurreikusten dira (693.750 euro). Hauetako 618.750 (593.750 + 25.000) eta 60.000 Donostiako Udalako eta Gipuzkoako Foru Aldundiko ekarpenak izango dira, eta beste 15.000, Añarbeko Urak S.A. enpresak,

Por Ingresos por actividad propia se contempla el ingreso de 693.750 euros bajo el concepto de Aportaciones patronos y colaboradores, de los cuales, 618.750 (593.750 + 25.000) y 60.000 corresponden a las aportaciones de los patronos, Ayuntamiento de San Sebastián y

behin betiko entitate laguntzailea den heinean, ekarriko du.

Diputación Foral de Gipuzkoa, respectivamente, y 15.000 a la aportación de Aguas del Añarbe S.A. en calidad de entidad colaboradora permanente.

1.1.- Jarduerari buruzko diru sarrerak– Ingresos por actividad propia		26.000,00
	Hitzarmenak - Convenios	7.500,00
	Proiektuak egiteko dirulaguntzak - Subvenciones a proyectos	16.000,00
	Patrozinioak - Patrocinios	2.500,00

Patronoek eta etengabeko kolaboratzaileak ematen duen diruekarpenaz gain, hauek dira egongo diren beste Jarduerari buruzko diru sarrerak. Atal honetan egongo diren 26.000 euroak hiru azpiataletan bereizten dira: Donostiako Udalako Mugikortasun Sailarekin sinatutako lankidetzahitzarmenak (7.500 euro), Eskola Agenda 21a garatzeko Eusko jaurlaritzak emandako diru-laguntzak (16.000 euro), eta enpresa pribatuen patrozinioak (2.500 euro).

Además, de las aportaciones de los patronos y colaborador permanente, se contemplan estos ingresos por actividad propia. Los 26.000 euros presupuestados en esta partida se desglosan de la siguiente manera: Convenio de colaboración firmado con el Departamento de Movilidad del Ayuntamiento de San Sebastián (7.500 euros), subvenciones del Gobierno Vasco para desarrollar la Agenda 21 escolar (16.000 euros), y patrocinios de empresas privadas (2.500 euros).

1.2.- Jarduerangatiko bestelako dirusarrerak - Otros ingresos de la actividad		71.800,00
	Fakturaz kobratutako hitzarmenak - Convenios cobrados mediante facturas	63.300,00
	Fakturazioa - Facturación	8.500,00

Dirusarrera honen iturriak faktura bitartez kobratutako Donostia Kultura, Euroeskualdea, Gipuzkoako Foru Aldundia, Ecoembes, Malandain Ballet Biarritz eta SEO/Birdlife bezalako erakundeekin sinatutako lankidetzahitzarmenak (63.300 euro) izango dira, fundazioak ematen dituen zerbitzuak (8.000 euro) eta alokairuak (500 euro).

Los ingresos provendrán del cobro de Convenios de colaboración firmados con entidades como Donostia Kultura, Euroregión, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ecoembes, Malandain Ballet Biarritz y SEO/Birdlife mediante facturas (63.300 euros), de la facturación por servicios (8.000 euros) y de los alquileres realizados por la fundación (500 euros).



Cristina Enea Fundazioak aurreko urteetan izandako emaitzak moduan, 40.562,64 euro dauka “Borondatezko erreserbak” atalean.

Fundación Cristina Enea dispone asimismo de 40.562,64 euros en concepto de Reservas voluntarias, resultante de ejercicios anteriores cerrados.

Dirusarrera guztien laburpena - Resumen de ingresos totales	791.550,00
Patrono eta kolaboratzaileen ekarpenak – Aportaciones patronos y colaboradores	693.750,00
Jarduerari buruzko diru sarrerak– Ingresos por actividad propia	26.000,00
Jarduerangatiko bestelako dirusarrerak - Otros ingresos de la actividad	71.800,00

Mandasko Dukearen pasealekua, 66 20012 Donostia / San Sebastián | Tel: + 34 943 453 526 | cristinaenea@donostia.eus | www.cristinaenea.eus

Patronoak | Patronos:



Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



ETORKIZUNA ORAIN
Es futuro

Babesle iraunkorra | Colaborador permanente:



**Gastu-aurrekontu saila eta bere azalpen-
memoria**

**Partidas presupuestarias de Gasto y
memoria explicativa**

2.1.- Uliako Interpretazio Gunea - Centro de Interpretación de Uliá	34.050,00
Kudeaketarako gastuak - Gastos de gestión	
Harrera - Recepción	13.700,00
Argindarra - Electricidad	3.500,00
Weborria - Mantenimiento web	250,00
Mantenua - mantenimiento	2.400,00
Erakusketak - Exposiciones	
Behin betiko erakusketa - Exposición permanente	4.000,00
Behin-behineko erakusketak - Exposiciones temporales	400,00
Heziketa - Educación	
Hezkuntza Eskaintzaren dinamizazioa - Dinamización Oferta Escolar	2.500,00
Materiala - Material	200,00
Aktibitateak - Actividades	
Irteerak - Excursiones	1.500,00
Tailer didaktikoak - Talleres didácticos	1.000,00
Proiektuak - Proyectos	
Baso eskola - Bosque escuela	500,00
GOT	500,00
Basobainuak - Baños de bosque	1.800,00
Kanpainak - Campañas	
Oporrak naturaz blai - Vacaciones en la naturaleza	400,00
Udako festa - Fiesta de verano	400,00
Argitarapenak - Publicaciones	
Batzuk - Varios	1.000,00

Ekipamenduko kudeaketa aurre eramateko, 19.850 euro erabiliko dira, bai harreraren zerbitzua ordaintzeko, bai gastu orokorrak betetzeko. Erakusketa atalari dagokionez, 4.400 euro aurreikusten dira, behin betiko erakusketa hobetzeko eta behin-behineko erakusketak antolatzeko. Garatuko diren jarduerak ordaintzeko, honako aurrekontu hauek aurreikusten dira: 2.700 euro 2.500 ikasleekin Hezkuntza Eskaintza garatzeko,

Para los gastos de gestión de este equipamiento, se destinarán 19.850 euros, y cubrir así tanto la recepción como los gastos generales. En el apartado de exposiciones, tanto la permanente como las diferentes exposiciones temporales, se ha previsto un gasto de 4.400 euros. En lo relativo a la actividad a desarrollar, se destinarán 2.700 euros para la educación escolar de unos 2.500 alumnos, 2.500 para

2.500 euro jarduera bereziak egiteko, 2.800 euro proiektuak burutzeko eta azkenik, 800 euro kanpaina ezberdinak, eta 1.000 argitarapenak aurre eramateko. actividades especiales, 2.800 para proyectos, 800 para campañas y 1.000 para publicaciones.

2.2.- Urgulleko Natur Txoko de Urgull		10.000,00
	A. Santuko Didaktika-programa - Program. Didáctico S. Santa	1.500,00
	Udako Didaktika-programa - Program. Didáctico Verano	8.500,00

10.000 euroko kontu-saila aurreikusi da oporraldietan irekiko den eremu honetarako, monitore eta hezitzaile taldeek eduki didaktikoak praktikan jar ditzaten.

Para este espacio, que abre sus puertas en los periodos vacacionales, se prevé una partida de 10.000 €, y para poner los contenidos didácticos en práctica por los equipos de monitores y educadores.

Huetatik, 1.500 euro erabiliko dira Aste Santuko saioetan eta 8.500 euro udako ekitaldietan.

De este total, 1.500 euros se utilizarán en las sesiones de Semana Santa y 8.500 euros durante las actividades de verano.

Jarduera hauetan parte hartuko duten lagunak, gutxigora behera, 1.300 izango dira.

El número de personas que se beneficiarán de esta actividad es de 1.300.

2.3.- Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea – Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea		155.400,00
Erakusketak - Exposiciones		
	Aldi baterako erakusketak - Exposiciones temporales	45.000,00
Sentsibilizazio ekintzak - Actividades de sensibilización		
	Irteera gidatuak - Excursiones guiadas	1.500,00
	Hitzaldiak - Conferencias	200,00
	Besteak - Otros	1.500,00
Eskola hezkuntza - Educación escolar		
	Hezkuntza Eskaintza - Oferta Educativa	27.000,00
	Hezkuntza Hezkaintzarako materiala - Material Oferta Educativa	200,00
Eskola jasangarria - Escuela sostenible		
	Eskolako Agenda 21 - Agenda 21 escolar	35.500,00
	Programa "Naturaz Inguraturik" ekimena	1.500,00
	Proyecto "EtxEKOLanda" Proiektua	4.000,00
	Proyecto "Baratza Sarea" Proiektua	3.000,00

	Proyecto "Eskolan konposta!" Proiektua	4.500,00
	Proyecto "ONdakin" Proiektua	4.500,00
	Proyecto "Nekazal Kultura Eskoletara" Proiektua	2.500,00
Heziketa - Formación		
	Batzuk - Varios	1.000,00
Gako asteak - Semanas temáticas		
	Mugikortasunaren Astea - Semana de la movilidad	200,00
Zikloak - Ciclos		
	Udako Ingurumen Zinea - Cine ambiental de Verano	2.500,00
	Gabonetako Ingurumen Zinea - Cine ambiental de Navidad	500,00
Kanpainak - Campañas		
	Campaña "Gabonak Zuretzat" Kanpaina	500,00
	Campaña "UdaBerdea" Kanpaina	800,00
Proiektuak - Proyectos		
	Proyecto "Hidro-Logikak" Proiektua	1.000,00
	Proyecto "Haziera" Proiektua	6.000,00
	Proyecto "FruituOndoan" Proiektua	3.000,00
	Proyecto "Urtaroko pieza" Proiektua	2.000,00
	Proyecto "Planeta Dantzan" Proiektua	7.000,00

Honako hauek dira aurreikusi diren ekintza talde handiak: erakusketen programa (45.000 euro), sentikortze ekintza ezberdinak (3.200 euro), eskola umeei zuzendutako ekintzak (27.200 euro) hau da, 9.000 bat ikasle jasotzen duten Hezkuntza Eskaintza, eskola jasagarria lortzeko jarduera-sorta, Eskola Agenda 21aren 28 eskolen dinamizazioa barne (55.500 euro) eta 26.000 euro), herritar guztiei zuzendutako prestakuntza (1.000 euro) eta gaikako asteak (200 euro).

Gainera, iraunkortasunaren alderdi ezberdinen inguruan kontzientziarazteko plana sortu da, plan horrek 2 kanpaina zehatz (1.300 euro), 5 proiektu (19.000 euro) eta 2 proiektio-zikloak (3.000 euro) barne hartzen ditu.

Los grandes grupos de acciones que se contemplan son el programa de exposiciones (45.000 euros), las diferentes acciones de sensibilización (3.200 euros), las acciones dirigidas al público escolar (27.200 euros) en cuya Oferta Escolar participan unos 9.000 alumnos y alumnas, el conjunto de acciones dirigidas a lograr una escuela sostenible e integral, incluyendo la dinamización de la Agenda 21 escolar dirigida a 28 centros (55.500 euros), la formación dirigida al público general (1.000 euros) y las semanas temáticas (200 euros).

Además, se ha conformado un plan de concienciación hacia diferentes aspectos sobre la sostenibilidad que incluye 2 campañas concretas (1.300 euros), 5 proyectos (19.000 euros) y 2 ciclos de proyección (3.000 €).

2.4.- Hondalea: Irlako Itsasargia – Hondalea: Faro de la Isla		20.400,00
Erreserbak - Sistema de reservas		
	Erreserba serbidorea - Servicio de reservas	1.100,00
Hezkuntza Eskaintza - Programa escolar		
	Hezitzaile zerbitzuak - Servicios de monitorización	1.000,00
	Materiala - Material	300,00
Jarduera orokorrak - Programa público general		
	Harrera zerbitzuak - Servicios de recepción	18.000,00

Gune berri hau, Hondalea izenekoa, 2021eko udaberrian hasiko da martxan. Hau kudeatzeko, 1.100 euro bideratuko dira on line erreserba-sistemarako, eta 18.000 euro harrerako zerbitzua kontratatzeko. Eskolara zuzendutako jarduera didaktikoei 1.300 euroko gastua izango dute.

Este nuevo espacio, denominado Hondalea, comenzará su andadura en la primavera de 2021. Para su gestión se dedicarán 1.100 euros al sistema de reserva on line, y 18.000 euros para la contratación del personal de recepción. Las actividades didácticas dedicadas al público escolar supondrán un gasto de 1.300 euros.

2.5.- Iraunkortasun eta klimaren Behatokia - Observatorio		14.100,00
Sostenibilidad y Clima		
lkerketak eta txostenak - Informes		
	Iraunkortasunaren Txostena - Informe Sostenibilidad	2.000,00
Apunte Koadernoak - Cuadernos Apuntes		2.500,00
Jardunaldi teknikoak - Jornadas técnicas		1.000,00
Proyecto "Agora K2050" Proiektua		1.500,00
Plan Klima DSS2050		
	Plan Klima y Servicios de los ecosistemas	6.100,00
Proiektuak - Proyectos		1.000,00

2.000 euro bideratuko dira txostenak eta azterlanak egin eta argitaratzeko, Iraunkortasunaren eta Klimaren Behatokiak diagnostiko eta hausnarketako lanarekin jarraitzerik izan dezan. Orobat, Apunte Koadernoak (2.500 euro) bezala argitaratuko diren hausnarketak sortu ahal izateko, jardunaldi teknikoak (1.000 euro) egitea planteatu da. Bukatzeko, Agora K2050 izena duen gako-hitzaldiak

Para que el Observatorio de la Sostenibilidad y el Clima pueda continuar con su tarea de diagnóstico y reflexión, se destinan 2.000 euros para la elaboración y publicación de informes y estudios. Además, se plantea la realización de jornadas técnicas (1.000 euros) que puedan generar reflexiones que luego se publicarán en forma de Cuadernos de Apuntes (2.500 euros). Finalmente, se

antolatzeko 1.500 euro erabiliko dira. Bukatzeko, Klima 2050 Planari buruzko dibulgazioa egiteko 6.100 euro aurreikusten dira, eta agertuko diren proiektuetarako beste 1.000 euro gehiago.

reservan 1.500 euros para impulsar conferencias temáticas sobre Cambio Climático a través del Ágora K2050, 6.100 euros para realizar actividades de divulgación sobre el Plan Klima 2050, y 1.000 euros más para posibles proyectos.

2.6.- Bizikletaren Behatokia - Observatorio de la Bicicleta		8.150,00
Kudeaketa - Gestión		
	Weborria - Página web	150,00
	Bizikletaren azoka - Feria de la bicicleta	500,00
	Bizikletari buruzko ikerketa orokorrak - Estudios diversos sobre la bicicleta	500,00
Zikloteka		
	Ziklotekarem kudeaketa - Gestión de la Zikloteka	1.000,00
	Argitarapenak - Publicaciones	500,00
	Liburuen erosketak - Compra de fondos	500,00
	Ikerketak - Investigación	5.000,00

Behatoki honen kudeaketa eta komunikazio lanen gastuak pertsonalaren atalean barneratuta daudenez, 150 euroko gastua aurreikusten da weborriaren mantenua ordaintzeko, baita 500 euroko atala Bizikletaren Azoka antolatzeko, eta 500 euro gehiago bizikletaren mugikortasunari buruzko azterketak egiteko.

Dado que las labores de gestión y comunicación de este observatorio están interiorizadas en los gastos de personal, se prevé un gasto externo de mantenimiento de la web de 150 euros, así como una partida de 500 euros para organizar la Feria de la Bicicleta, y 500 euros más para realizar diversos estudios sobre movilidad ciclista.

Ziklotekarentzako liburuak eta edukiak erosteko, ikerketak burutzeko eta zentrua bera kudeatzeko 7.000 euro erabiliko dira.

Para adquirir fondos y contenidos, labores de investigación y gestionar la Zikloteka se destinarán 7.000 euros.

2.7.- Dokumentazioa, argitarapen eta komunikazio zentroa - Centro de Documentación, publicaciones y comunicación		22.850,00
Dokumentazio zentroa – Centro de Documentación		
	Bibliografiaren erosketa - Compra de bibliografía	500,00
	Katalogazioa - Catalogación	300,00
	Harpidetzak - Suscripciones	300,00
Argitarapenak - Publicaciones		
	Argitarapenak - Publicaciones	3.000,00
	Urtekariak eta egutegia - Anuarios y calendario	2.500,00
	Jarduera-agendak - Agendas actividades	6.000,00
Komunikazioa - Comunicación		
	Publizitatea - Publicidad	3.000,00
	Kanpo komunikazioa – Comunicación externa	7.000,00
	Weborriaren mantenimendua - Mantenimiento web	250,00

Etorkizunean Klimateka izango den Dokumentazio Zentroko funtsak eguneratuta izaten jarraitzeko, 800 euroko kontu-saila aurreikusi da bibliografia erosteko eta katalogatzeko, eta 300 euroko beste bat aldizkarietan harpidetzetarako.

Para seguir manteniendo actualizados los fondos del Centro de Documentación – futura Climateca– se contempla una partida de 800 euros para la compra de bibliografía y su catalogación, y otra de 300 euros para la suscripción a revistas.

Epigrafe honen ere barruan Cristina Enea Fundazioaren irudi publikoari dagozkion gastu guztiak barne hartu dira, hala ekintza zehatzei buruzko prentsa edo telebistako iragarkiei, eta sortutako dokumentazioaren diseinu eta inprimaketari dagokiena, alegia. Orobat, Fundazioaren urtekarien eta jarduera memorien diseinu eta inprimaketarako kontu-sail bat, eta gaikako azoka eta biltzarretan esku hartzeko beste bat aurreikusi da. Orotara, 21.500 euro gorde dira. Fundazioaren weborria mantentzeko 250 euro erreserbatu dira.

Bajo este epígrafe se agrupan también todos los gastos relacionados con la imagen pública de Fundación Cristina Enea, bien sea a través de anuncios en prensa y televisión sobre acciones concretas, bien sea el diseño e impresión de documentación generada. Asimismo, se contempla una partida para el diseño e impresión de los anuarios y memorias de actividad de la Fundación, y otra para la creación de publicaciones. En total, se han reservado 21.500 euros. Para el mantenimiento de la página web corporativa se han reservado 250 euros.

2.8.- Fundazioaren gastu finkoak - Gastos fijos fundacionales		58.140,00
Telefonia (finkoa eta mugikorra) – Telefonía (fija y móvil)		800,00
Argindarra - Electricidad		7.000,00
Garbiketa - Limpieza		31.660,00
Fotokopiagailuaren mantenimendua – Mnto. Fotocopiadora		400,00
Kontabilitate eta lan-gestoria - Gestoría laboral y contable		9.680,00
Lan-osasuna - Salud laboral		2.600,00
Lege-aholkularitza - Asesoramiento legal		3.500,00
Aseguruak - Seguros		2.500,00

2021eko ekitaldirako aurreikusitako gastu orokorra 58.140 eurokoa da, eta zenbateko horrekin Mandasko Dukearen Jauregiko telefoniari (finkoa, faxa eta sakelakoa), fotokopiagailuaren mantentzeari, elektrizitate orokorrari eta garbitasunari dagozkien fakturak ordainduko dira. Halaber, kontabilitate eta lan arloko gestoriak, lege-aholkularitzak eta aseguru nagusiek sortutako gastuak barne hartu dira epigrafe honetan.

Se contempla un gasto general para el ejercicio 2021 de 58.140 euros, con los que se cubrirán las facturas referentes a telefonía (fija y móvil), el mantenimiento de la fotocopiadora, la electricidad general y limpieza del Palacio del Duque de Mandas. Asimismo, bajo este epígrafe, también se incluyen los gastos generados por la gestoría contable y laboral, el asesoramiento legal y los seguros generales.

2.9.- Lan-taldea - Personal		442.798,73
Nominak (GA barne) - Nóminas (incluida SS)		341.098,73
Laguntza teknikoak - Asistencias Técnicas		100.700,00
BGAE - EPSV		1.000,00

Sei lankidez osatutako langile-taldea aurreikusi da 2021ko ekitaldirako, hiru etengabeko kontratadunak dira, eta besteak bitarteko izaerako kontratuak dira. Hots, Zuzendari-gerente bat, Komunikazioko Teknikari bat, bi Hezkuntza Teknikariak, Erakusketa-proiektuetarako Teknikari bat eta Análisi eta Prospekzio Teknikari bat. Ordaintzeko kostua 342.098,73 eurokoa izango da, eta kopuru honetan Gizarte Asegurantzak eta BGAE kostuak barneratuta daude (ikus banakaketa IV. Eranskinean). 2020 urteko

Durante el ejercicio de 2021 se contempla una plantilla integrada por seis personas, tres con contrato indefinido, y las otras tres en situación de interinidad. Éstas son, el Director-Gerente, un Técnico de Comunicación, dos Técnicas de Educación, un Técnico de Proyectos Expositivos y una Técnica de Análisis y prospección. Se estima un costo de 342.098,73 euros, incluyendo los costos relativos a la Seguridad Social y la EPSV (ver desglose en el Anexo IV), lo cual no supone ningún incremento con respecto al mismo

kontzeptu berdinarekin erkatuta, soldataren igoera ez da aurreikusten.

concepto en 2020.

Era berean, Fundazioak laguntzaile teknikoak azpikontratatu ditu. Hauek izango dira: Iraunkortasunaren Behatokia eta Bizikletaren Behatokiko arduradun teknikoa, bi harreragileak, eta hezkuntza Sailarako Teknikari laguntzaile bat. Horien guztizko estimatutako gastua 100.700 eurokoa da (BEZ eta PFEZ zergak barne).

Asimismo, la Fundación subcontratará como asistencias técnicas al Responsable técnico del Observatorio de la Sostenibilidad y del Observatorio de la Bicicleta, y a dos recepcionistas, y a un técnico auxiliar para el Departamento de Educación, estimándose un coste de 100.700 euros (IVA e IRPF incluidos).

Administraritzaren gastuak, hau da da, fundazioaren kudeaketa eta gerentzia daraman langilearen soldata IV. Eranskinean zehazten dira.

Los gastos de administración, entendiendo como tal las remuneraciones del personal al servicio de la fundación al que se encomienda su gerencia y gestión, vienen detallados en el Anexo IV.

2.10.- Horniketak eta mantenimendu orokorra - <i>Suministros y mantenimiento general</i>		7.000,00
Mantenimendua - Mantenimiento		5.000,00
Inbentariagarria - Inventariable		1.500,00
Suntsikorak - Fungible		500,00

2021 urterako aurrekontuan 7.000 euro jaso dira, guztira, horniduretarako, inbentariagarri den materialren erosketarako eta mantentzerako.

Para 2021 se ha presupuestado un total de 7.000 euros para suministros, compra de material inventariable y mantenimiento.

2.11.-Beste gastuak eta ezustekoak - <i>Otros gastos e imprevistos</i>		18.661,27
Agiriak - Certificados		500,00
Langileen heziketa - Formación laboral		400,00
Bidaiak - Viajes		400,00
Bestelakoak - Varios		500,00
Banketxe-komisioak - Comisiones bancarias		100,00
Berdintasun plana - Plan de igualdad		500,00
Amortizazioak - Amortizaciones		16.261,27

Azkenik, 18.661,27 euro gorde dira ezusteko gastuetarako, amortizazioak, banketxe komisiok eta Fundazioko langileak prestakuntza emateko.

Finalmente, se han reservado 18.661,27 euros para otros gastos e imprevistos, amortizaciones, comisiones bancarias y formación del personal.

Gasto guztien laburpena - Resumen de Gasto total	791.550,00
2.1.- Uliako Interpretazio Gunea - <i>Centro de Interpretación de Ullia</i>	34.050,00
2.2.- Urgulleko Natur Txoko de Urgull	10.000,00
2.3.- Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea - <i>Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea</i>	155.400,00
2.4.- Hondalea: Irlako Itsasargia – <i>Hondalea: Faro de la Isla</i>	20.400,00
2.5.- Iraunkortasunaren Behatokia - <i>Observatorio de la Sostenibilidad</i>	14.100,00
2.6.- Bizikletaren Behatokia - <i>Observatorio de la Bicicleta</i>	8.150,00
2.7.- Dokumentazioa, argitarapen eta komunikazio zentroa - <i>Centro de Documentación, publicaciones y comunicación</i>	22.850,00
2.8.- Fundazioaren gastu finkoak - <i>Gastos fijos fundacionales</i>	58.140,00
2.9.- Lan-taldea - <i>Personal</i>	442.798,73
2.10.- Horniketak eta mantenimendu orokorra - <i>Suministros y mantenimiento general</i>	7.000,00
2.11.-Beste gastuak eta ezustekoak - <i>Otros gastos e imprevistos</i>	18.661,27

Donostian, 2020ko abenduaren 21ean

En San Sebastián, 21 de diciembre de 2020

I. Eranskina
2021 urteko Cristina Enea Fundazioaren
Dirusarreraren eta Gastuen Banakapena

Anexo I
Desglose de Ingresos y Gastos para 2021
de Fundación Cristina Enea

1.- DIRUSARRERAK - INGRESOS 791.550,00

1.1.- Jarduerari buruzko diru sarrerak - Ingresos por actividad propia

Patrono eta kolaboratzaileen ekarpenak - Aportaciones patronos y colaboradores

Donostiako Udala -Ayuntamiento de San Sebastián (general)	593.750,00
Donostiako Udala -Ayuntamiento de San Sebastián (Isla)	25.000,00
Gipuzkoako Foru Aldundia - Diputación Foral de Gipuzkoa	60.000,00
Añarbeko Urak - Aguas del Añarbe S.A.	15.000,00

Proiektuak egiteko dirulaguntzak - Subvenciones a proyectos

Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco	16.000,00
------------------------------------	-----------

Hitzarmenak - Convenios

Mugikortasun Saila - Dpto. Movilidad	7.500,00
--------------------------------------	----------

Patrozinioak - Patrocinios

CC Garbera	2.500,00
------------	----------

1.2.- Jarduerangatiko bestelako dirusarrerak - Otros ingresos de la actividad

Fakturaz kobratutako hitzarmenak - Convenios cobrados mediante facturas

Donostia Kultura (Natur Txoko)	22.800,00
Donostia Kultura (Etxekolanda)	1.000,00
Ecoembes (ONDakin)	5.000,00
Diputación Foral de Gipuzkoa (Zikloteka)	15.000,00
SEO/Birlife Libera	1.500,00
Euroregion (Planeta Dantzan)	18.000,00

Fakturazioa - Facturación

Beste zerbitzuak - Servicios diversos	8.000,00
Alokairuak - Arrendamientos	500,00

1.3.- Bestelako emaitzak - Otros resultados

Finantza-dirusarrerak - Ingresos financieros

2.- GASTUAK - GASTOS

791.550,00

2.1.- Uliako Interpretazio Gunea - Centro de Interpretación de Uliá

Kudeaketarako gastuak - Gastos de gestión

Harrera - Recepción	13.700,00
Argindarra - Electricidad	3.500,00
Weborria - Mantenimiento web	250,00
Mantenua - mantenimiento	2.400,00

Erakusketak - Exposiciones

Behin betiko erakusketa - Exposición permanente	4.000,00
Behin-behineko erakusketak - Exposiciones temporales	400,00

Heziketa - Educación

Hezkuntza Eskaintzaren dinamizazioa - Dinamización Oferta Escolar	2.500,00
Materiala - Material	200,00

Aktibitateak - Actividades

Irteerak - Excursiones	1.500,00
Tailer didaktikoak - Talleres didácticos	1.000,00

Proiektuak - Proyectos

Baso eskola - Bosque escuela	500,00
GOT	500,00
Basoko bainuak - Baños de bosque	1.800,00

Kanpainak - Campañas

Oporrak naturaz blai - Vacaciones en la naturaleza	400,00
Udako festa - Fiesta de verano	400,00

Argitarapenak - Publicaciones

Batzuk - Varios	1.000,00
-----------------	----------

2.2.- Urgulleko Natur Txoko de Urgull

Aste Santuko didaktika-programa - Program. didáctico Sem. Santa	1.500,00
Udako didaktika-programa - Program. didáctico Verano	8.500,00

2.3.- Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea - Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea

Erakusketak - Exposiciones

Aldi baterako erakusketak - Exposiciones temporales	45.000,00
---	-----------

Sentsibilizazio ekintzak - Actividades de sensibilización

Irteera gidatuak - Excursiones guiadas	1.500,00
Hitzaldiak - Conferencias	200,00
Besteak - Otros	1.500,00

Eskola hezkuntza - Educación escolar

Hezkuntza Eskaintza - Oferta Educativa	27.000,00
Hezkuntza Eskaintzarako materiala - Material Oferta Educativa	200,00
Eskola jasangarria - Escuela sostenible	
Eskola Agenda 21 - Agenda 21 escolar	35.500,00
Programa "Naturaz Inguraturik" ekimena	1.500,00
Proyecto "EtxEKOlana" Proiektua	4.000,00
Proyecto "Baratza Sarea" Proiektua	3.000,00
Proyecto "Eskolan konposta!" Proiektua	4.500,00
Proyecto "ONdakin" Proiektua	4.500,00
Proyecto "Nekazal Kultura Eskoletara" Proiektua	2.500,00
Heziketa - Formación	
Batzuk - Varios	1.000,00
Gako asteak - Semanas temáticas	
Mugikortasun Astea - Semana de la movilidad	200,00
Zikloak - Ciclos	
Udako Ingurumen Zinea - Cine ambiental de Verano	2.500,00
Gabonetako Ingurumen Zinea - Cine ambiental de Navidad	500,00
Kanpainak - Campañas	
Campaña "Gabonak Zuretzat" Kanpaina	500,00
Campaña "UdaBerdea" Kanpaina	800,00
Proiektuak - Proyectos	
Proyecto "Hidro-Logikak" Proiektua	1.000,00
Proyecto "Haziera" Proiektua	6.000,00
Proyecto "FruituOndoan" Proiektua	3.000,00
Proyecto "Urtaroko pieza" Proiektua	2.000,00
Proyecto "Planeta Dantzan" Proiektua	7.000,00

2.4.- Hondalea: Irlako Itsasargia - Hondalea: *Faro de la Isla*

Erreserbak - Sistema de reservas	
Erreserba serbidorea - Servicio de reservas	1.100,00
Hezkuntza Eskaintza - Programa escolar	
Hezitzaile zerbitzuak - Servicios de monitorización	1.000,00
Materiala - Material	300,00
Jarduera orokorrak - Programa público general	
Harrera zerbitzuak - Servicios de recepción	18.000,00

2.5.- Iraunkortasun eta klimaren Behatokia - *Observatorio Sostenibilidad y Clima*

Ikerketak eta txostenak - Informes	
Iraunkortasunaren Txostena - Informe Sostenibilidad	2.000,00
Apunte Koadernoak - Cuadernos Apuntes	2.500,00
Jardunaldi teknikoak - Jornadas técnicas	1.000,00

Proyecto "Agora K2050" Proiektua	1.500,00
Plan Klima DSS2050	
Plan Klima y Servicios de los ecosistemas	6.100,00
Proiektuak - Proyectos	1.000,00

2.6.- Bizikletaren Behatokia - Observatorio de la Bicicleta

Kudeaketa - Gestión

Weborria - Página web	150,00
Bizikletaren azoka - Feria de la bicicleta	500,00
Bizikletari buruzko ikerketa orokorrak - Estudios diversos sobre la bicicleta	500,00

Zikloteka

Ziklotekarem kudeaketa - Gestión de la Zikloteka	1.000,00
Argitarapenak - Publicaciones	500,00
Liburuen erosketak - Compra de fondos	500,00
Ikerketak - Investigación	5.000,00

2.7.- Dokumentazioa, argitarapenak eta komunikazio zentroa - Centro de Documentación, publicaciones y comunicación

Dokumentazio zentroa - Centro de documentación

Bibliografiaren erosketak - Compra de bibliografía	500,00
Katalogazioa - Catalogación	300,00
Harpidetzak - Suscripciones	300,00

Argitarapenak - Publicaciones

Argitarapenak - Publicaciones	3.000,00
Urtekariak eta egutegia - Anuarios y calendario	2.500,00
Jarduera-agendak - Agendas actividades	6.000,00

Komunikazioa - Comunicación

Publizitatea - Publicidad	3.000,00
Kanpo komunikazioa - Comunicación externa	7.000,00
Weborriaren mantenimendua - Mantenimiento web	250,00

2.8.- Fundazioaren gastu finkoak - Gastos fijos fundacionales

Telefonoak - Telefonía	800,00
Argindarra - Electricidad	7.000,00
Garbiketa - Limpieza	31.660,00
Fotokopiagailuaren mantenimendua - Mantenim. Fotocopiadora	400,00
Kontabilitate eta lan-gestoria - Gestoría laboral y contable	9.680,00
Lan-osasuna - Salud laboral	2.600,00
Lege-aholkularitza - Asesoramiento legal	3.500,00
Aseguruak - Seguros	2.500,00

2.9.- Lan-taldea - Personal

Nominak (GA barne) - Nóminas (incluida SS)	341.098,73
Laguntza teknikoak - Asistencias Técnicas (incluido IRPF)	100.700,00
BGAE - EPSV	1.000,00

2.10.- Horniketak eta mantenimendu orokorra - Suministros y mantenimiento general

Mantenimendua - Mantenimiento	5.000,00
Inbentariagarria - Inventariable	1.500,00
Suntsikorra - Fungible	500,00

2.11.-Beste gastuak eta ezustekoak - Otros gastos e imprevistos

Agiriak - Certificados	500,00
Langileen heziketa - Formación laboral	400,00
Bidaiak - Viajes	400,00
Bestelakoak - Varios	500,00
Banketxe-komisioak - Comisiones bancarias	100,00
Berdintasun plana - Plan de igualdad	500,00
Amortizazioak - Amortizaciones	16.261,27

3.- ONDAREA - PATRIMONIO

3.1.- Ondarea - Patrimonio

Fundazio-Funtsa - Fondo Fundacional	120.000,00
Borondatezko erreserbak - Reservas voluntarias (2020)	40.562,64
Aurreko Urteetako Sober. Negatiboak - Exced. Negativos Ejer. Anter.	0,00

II. Eranskina

**2021 urteko Cristina Enea Fundazioaren
Balantzea**

Anexo II

**Balance para el ejercicio 2021 de
Fundación Cristina Enea**

AKTIBO GUZTIA		TOTAL ACTIVO	
A) AKTIBO EZ ARRUNTA		A) ACTIVO NO CORRIENTE	
I. Ibilgetu ukiezina		I. Inmovilizado intangible	67,79
II. Ondare historikoko ondasunak		II. Bienes del Patrimonio Histórico	232.139,44
III. Ibilgetu materiala		III. Inmovilizado material	31.472,40
IV. Ondasun higiezinetakoinbertsioak		IV. Inversiones inmobiliarias	
V. Epe luzeko inbertsioak taldeko entitate eta elkartutakoetan		V. Inversiones en entidades del grupo y asociadas a largo plazo	
VI. Epe luzeko finantza inbertsioak		VI. Inversiones financieras a largo plazo	3.408,95
VII. Zerga geroratuen aktiboak		VII. Activos por Impuesto diferido	
B) AKTIBO ARRUNTA		B) ACTIVO CORRIENTE	
I. Izakinak		I. Existencias	
II. Erabiltzaileak eta bestelako berezko jardueraren zordunak		II. Usuarios y otros deudores de la actividad propia	
III. Zordun komertzialak eta kobratzeko bestelako kontuak		III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	40.000,00
IV. Epe laburreko inbertsioak taldeko entitate eta elkartutakoetan		IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	
V. Epe laburreko finantza inbertsioak		V. Inversiones financieras a corto plazo	
VI. Epe laburreko periodifikatzeak		VI. Periodificaciones a corto plazo	
VII. Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak		VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	118.000,00

ONDARE GARBIA ETA PASIBOA		PATRIMONIO NETO Y PASIVO	
A) ONDARE GARBIA		A) PATRIMONIO NETO	
A.1) Fondo propioak		A.1) Fondos propios	
I. Fundazioaren zuzkidura / Fondo soziala		I. Dotación Fundacional / Fondo Social.	
1. Fundazioaren zuzkidura / Fondo soziala		1. Dotación Fundacional/ Fondo social	120.000,00
2.(Galdagarri ez den fundazioaren zuzkidura) / Galdagarri ez den		2. (Dotación Fundacional no exigida/Fondo social no exigido)	

Fondo Soziala		
II. Erreserbak	II. Reservas.	40.562,64
III. Aurreko ekitaldietako soberakinak	III. Excedentes de ejercicios anteriores.	
IV. Ekitaldiko soberakina	IV. Excedente del ejercicio.	
A.2) Balio aldaketen doikuntzak	A.2) Ajustes por cambio de valor.	
A.3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak	A.3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos.	232.139,44
B) PASIBO EZ ARRUNTA.	B) PASIVO NO CORRIENTE.	
I. Epe luzeko hornidurak	I. Provisiones a largo plazo.	
II. Epe luzeko zorrak	II. Deudas a largo plazo.	
1. Kreditu-erakundeekin diren zorrak	1. Deudas con entidades de crédito.	
2. Finantza errentamenduengatiko hartzekodunak	2. Acreedores por arrendamiento financiero.	
3. Epe luzeko bestelako zorrak	3. Otras deudas a largo plazo.	8.162,87
III. Epe luzeko zorrak taldeko entitate eta elkartutakoekin	III. Deudas con entidades del grupo y asociadas a largo plazo.	
IV. Zerga geroratuengatiko pasiboak	IV. Pasivos por impuesto diferido.	
V. Epe luzeko periodifikatzeak	V. Periodificaciones a largo plazo.	
C) PASIBO ARRUNTA	C) PASIVO CORRIENTE.	
I. Epe laburreko hornidurak	I. Provisiones a corto plazo.	
II. Epe laburreko zorrak	II. Deudas a corto plazo.	
1. Kreditu-erakundeekin diren zorrak	1. Deudas con entidades de crédito	
2. Finantza errentamenduengatiko hartzekodunak	2. Acreedores por arrendamiento financiero.	
3. Epe laburreko bestelako zorrak	3. Otras deudas a corto plazo.	
III. Epe laburreko zorrak taldeko entitate eta elkartutakoekin	III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo.	
IV. Onuradunak- Hartzekodunak	IV. Beneficiarios-acreedores.	
V. Hartzekodun kometzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak	V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	
1. Hornitzaileak	1. Proveedores.	
2. Hainbat hartzekodun	2. Otros acreedores.	24.223,63
VI. Epe laburreko periodifikatzeak	VI. Periodificaciones a corto plazo	

III. Eranskina

**2021 urteko Cristina Enea Fundazioaren
Emitzen Kontuko aurreikuspena.**

Anexo III

**Previsión de la Cuenta de Resultados para
el ejercicio 2021 de Fundación Cristina
Enea**

A) Ekitaldiko soberakina	A) Excedente del ejercicio	
1. Berezko jardueragatik lortutako diru-sarrerak	1. Ingresos por la actividad propia	719.750,00
a) Elkartekide eta afiliatuen kuotak	a) Cuotas de usuarios y afiliados	
b) Erabiltzaileen ekarpenak	b) Aportaciones de usuarios	
c) Sustapenak, laguntza eta lankidetzeeen diru-sarrerak	c) Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboraciones	10.000,00
d) Ekitaldiko sobreakinari egotzitako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak	d) Subvenciones, donaciones y legados de explotación imputados al excedente del ejercicio	709.750,00
e) Laguntza eta diru kopuruen itzultzea	e) Reintegro de ayudas y asignaciones	
1X. Salmentak eta merkataritza-jardueraren beste diru-sarrerak	1X. Ventas y otros ingresos de la actividad mercantil	71.800,00
2. Laguntza eta besteengatiko gastuak	2. Gastos por ayudas y otros	
a) Moneta-laguntzak	a) Ayudas monetarias	
b) Monetarioak ez diren laguntzak	b) Ayudas no monetarias	
c) Lankidetzen eta gobernu-organuaren gastuak	c) Gastos por colaboraciones y del organo de gobierno	
d) Diru-laguntza, dohaintza eta legatuen itzultzea	d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados	
3. Produktu bukatuen eta fabrikatzen ari direnen izakinen aldaketa	3. Variacion de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	
4. Entitateak eginiko lanak aktibora eramateko	4. Trabajos realizados por la entidad para su activo	
5. Hornikuntzak	5. Aprovisionamientos	
6. Jarduerako bestelako diru-sarrerak	6. Otros ingresos de explotación	
7. Pertsonal-gastuak	7. Gastos de personal	-342.098,73
8. Jarduerako bestelako gastuak	8. Otros gastos de la actividad	-433.190,10
9. Ibilgetuaren amortizazioa	9. Amortizacion del inmovilizado.	-246.530,88

10. Ekitaldiko soberakinera eramandako kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak	10. Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio.	230.269,71
11. Hornidura soberakinak	11. Exceso de provisiones.	
12. Ibilgetuaren narriadura eta besterentzearen emaitza	12. Deterioro y resultado por enajenación de inmovilizado.	
A.1) JARDUERAREN SOBERAKINA	A.1) EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD	0,00
13. Finantzako diru-sarrerak.	13. Ingresos financieros.	
14. Finantzako gastuak.	14. Gastos financieros.	
15. Arrazoizko balioaren aldaketa finantza-tresnetan.	15. Variación de valor razonable en instrumentos financieros.	
16. Kanbio diferentziak.	16. Diferencias de cambio.	
17. Finantza tresnen narriadura eta besterentzearen emaitza.	17. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros.	
A.2) ERAGIKETA FINANTZARIOEN SOBERAKINA	A.2) EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS	
A.3) ZERGAK APLIKATU AURREKO EMAITZA	A.3) EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS	0,00
18. Mozkinen gaineko zerga	18. Impuestos sobre beneficios.	
A.4) EKITALDIKO SOBERAKINEAN ONARTUTAKO ONDARE GARBIAREN ALDAKETA	A.4) VARIACIONES DEL PATRIMONIO NETO RECONOCIDA EN EL EXCEDENTE DEL EJERCICIO	0,00

IV. Eranskina
2021 urteko Cristina Enea Fundazioaren
lantaldearen gastuen banakapena.

Anexo IV
Desglose de los gastos de personal para
el ejercicio 2021 de Fundación Cristina
Enea

	Kopurua /Cantida d	Soldatak/ salarios	BGAE / EPSV	Guztia / Total
Zuzendaria / Director (*)	1	63.101,52	126,20	63.227,72
Etengabeko kontratoak / Contratos indefinidos	2	81.580,56	162,72	81.743,28
bitarteko izaerako kontratuak / Contratos en interinidad	3	120.511,93	229,89	120.741,82
Gizarte Asegurantzako / Seguridad Social				76.385,91
Guztia / Total				342.098,73

(*) Administraritzaren gastuak / Gastos de administración.